

**FR** p. 1 - 7

**EN** p. 8 - 13

**DE** p. 14 - 19

**NL** p. 20 - 25

**ES** p. 26 - 31

**PT** p. 32 - 37

**EL** p. 38 - 43

**RU** p. 44 - 49

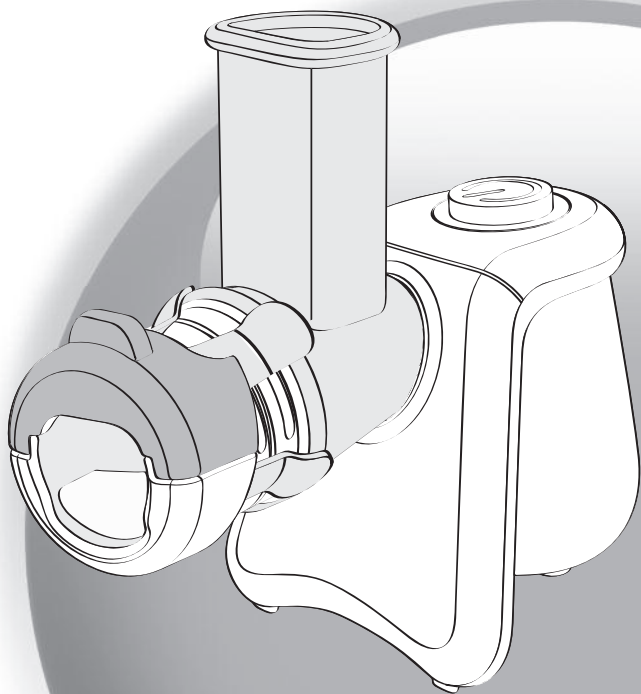
**UK** p. 50 - 55

**KK** p. 56 - 61

**AR** p. 62 - 67

**FA** p. 68 - 73

# fresh express max



FR

EN

DE

NL

ES

PT

EL

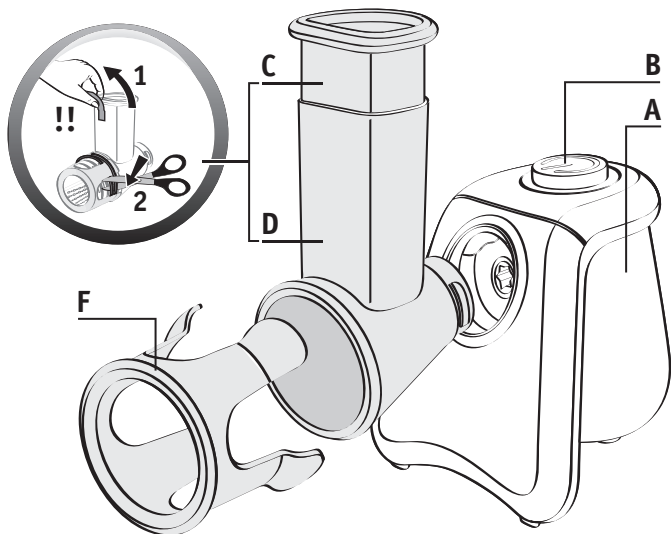
RU

UK

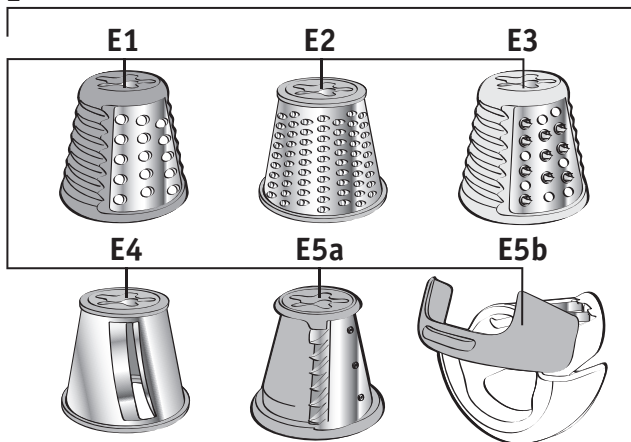
KK

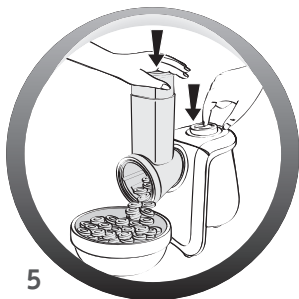
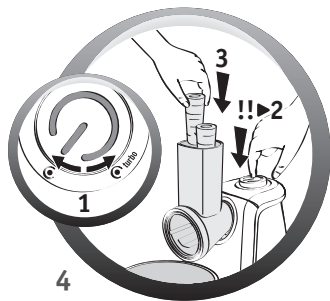
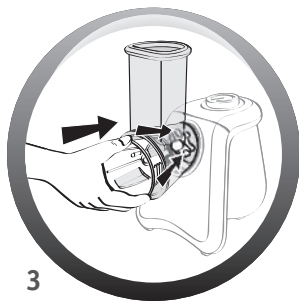
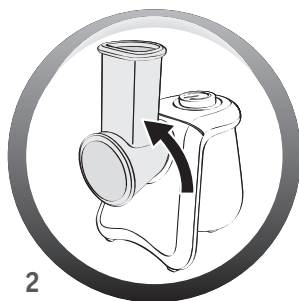
AR

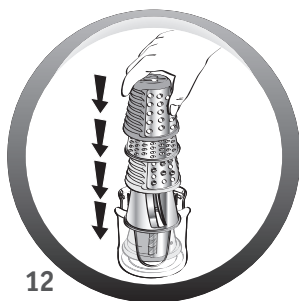
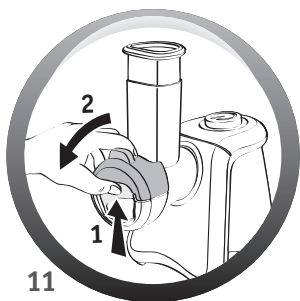
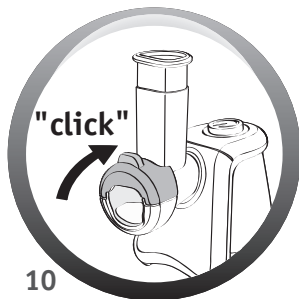
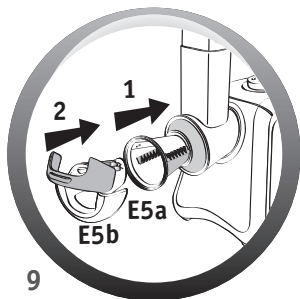
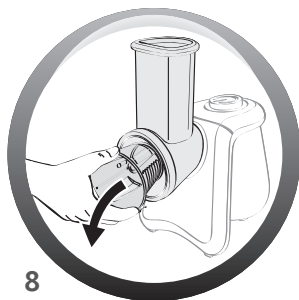
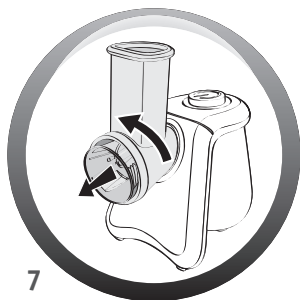
FA



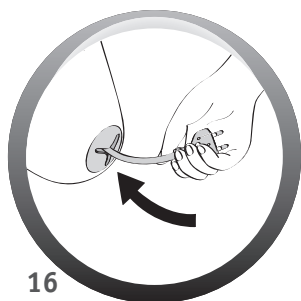
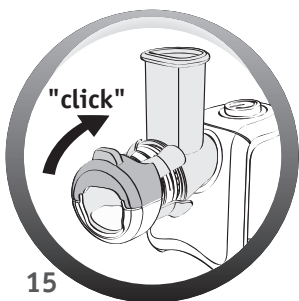
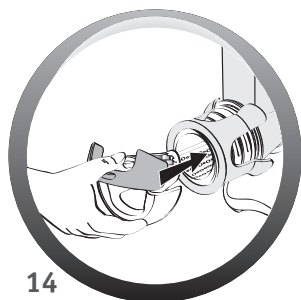
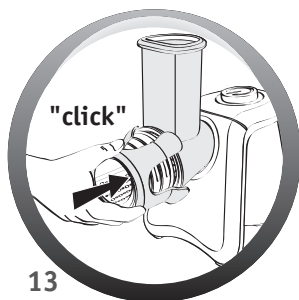
**E**











**Внимание:** инструкция по технике безопасности **LS-123456** поставляется вместе с прибором. Во избежание несчастных случаев перед первым использованием устройства внимательно прочитайте указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к устройству, и сохраните ее для дальнейшего использования.

## 1. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.

- A** - Блок мотора
- B** - Кнопка включения/выключения и переключатель скорости
- C** - Толкатель
- D** - Шнек для конусообразных насадок / горловина
- E** - Конусообразные насадки
  - E1** - Насадка - грубая тёрка (красная)
  - E2** - Насадка - мелкая тёрка (металлическая с оранжевым ободком)
  - E3** - Насадка - тёрка-пюре (жёлтая)
  - E4** - Насадка для шинковки (металлическая со светло-зелёным ободком)
  - E5a** - Насадка для нарезки кубиками (тёмно-зелёная)
  - E5b** - Кольцо для нарезки кубиками (тёмно-зелёная/белая)
- F** - Приспособление для хранения

## 2. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Помойте принадлежности (насадки, приёмник для насадок и толкатель) в мыльной воде. Сполосните и хорошо высушите.

**ВНИМАНИЕ:** Лезвия насадок очень острые. Осторожно обращайтесь с ними и всегда берите за пластиковую часть.

## 3. ПРИМЕНЕНИЕ

- Выберите нужную для использования насадку.
- Установите шнек для насадок (**D**) на блок мотора (**A**), делая поворот влево на  $\frac{1}{4}$  (**fig.1 & 2**).
- Вставьте выбранную насадку в переднюю часть шнека для насадок (**D**), насадка должна быть правильно установлена и задвинута до конца (**fig.3**).
- Подключите прибор к сети.
- выберите желаемую скорость (малый ход или турбо), а затем нажмите на кнопку включение/выключение (**fig. 4**).

**ВНИМАНИЕ:** перед включением прибора убедитесь в том, что насадка правильно установлена (**fig. 3**) затем нажмите сначала на кнопку включение/выключение перед тем, как положить продукты в горловину (**fig. 4**).

- Вложите продукты в горловину (D) и легко протолкните их с помощью толкателя (C) (fig.5).

**ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ:** Не следует сильно давить на толкатель, чтобы получить хороший результат при нарезке или тёрке. Такие действия могут привести к торможению мотора. Достаточно просто следить за тем, чтобы продукт хорошо прилегал к насадке.

- Чтобы поменять насадку, поверните шнек (D) на ¼ оборота вправо (fig. 6), затем верните его в вертикальное положение (fig. 7). Выньте насадку (fig. 8).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Небольшая скорость вращения предназначена для твёрдых продуктов (например : пармезана, шоколада), которые можно потереть с помощью насадки ЕЗ (жёлтой).

небольшая скорость рекомендуется также для мягких и ломких продуктов (груши, авокадо, вареная свекла).

### Установка оборудования для нарезки кубиками:

- Вставьте выбранную насадку для нарезки кубиками в переднюю часть шнека для насадок (D), насадка должна быть правильно установлена и задвинута до конца (fig.3).
- Затем установите кольцо для нарезки кубиками с открытым шарниром, отцентрировав шарнир по отношению к горловине шнека для насадок (fig.9).
- Проверьте хорошо ли зафиксировано кольцо для нарезки кубиками в нижней части шнека для насадок.
- Закройте шарнир на шнеке для насадок (fig.10).
- Осуществите нарезку кубиками, помещая ингредиенты в горловину шнека для насадок.
- Выньте насадку для нарезки кубиками, потянув её за язычок, расположенный в верхней части шарнира (fig.11).

**Полезный совет :** чтобы легче вынуть шарнир E5b, прижмите его пальцем кверху и одновременно потяните за язычок на себя. (fig.11).

## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

| Вопросы                                                                                 | Ответы                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • « Насадка не держится на месте в шнеке, я не слышу характерного щелчка ».             | Убедитесь в том, что насадка хорошо задвинута до конца (fig.3). Перед тем, как поместить в горловину продукты, включите прибор. Благодаря такой очередности действий насадка успеет хорошо раскрутиться (fig.4). |
| • « Мне не удаётся вынуть насадку после использования ».                                | Чтобы вынуть насадку после использования, отstopорите (fig.6), а затем опять заstopорите шнек (fig.7) и насадка выпадет сама (fig.8).                                                                            |
| • « Шнек для насадок довольно трудно устанавливать на место и снимать, это нормально? » | Да, абсолютно, поскольку прибор новый. По мере его использования Вам будет всё легче устанавливать и снимать его.                                                                                                |

## Устанавливайте насадку для каждого вида продуктов:

|                                            | Грубая<br>тёрка<br>Е1<br>(красная) | Мелкая<br>тёрка<br>Е2 (метал-<br>лическая<br>с оранже-<br>вым<br>ободком) | Тёрка-<br>пюре<br>Е3<br>(жёлтая) | Насадка<br>для нареза-<br>ния тонкими<br>ломтиками<br>Е4 (металли-<br>ческая со<br>свкто-жёл-<br>тым обод-<br>ком) | Насадка<br>для нарезания<br>кубиками<br>Е5a/Е5b<br>(тёмно-зелёная) |
|--------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Морковь                                    | •                                  | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Зеленые<br>кабачки                         | •                                  | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Картофель                                  | •                                  | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Огурец                                     | •                                  | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Перец                                      | •                                  |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  |                                                                    |
| Лук                                        |                                    |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Свекла                                     |                                    |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Сельдерей                                  |                                    | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Чёрная редька                              | •                                  |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Капуста<br>(белая/красная)                 |                                    |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  |                                                                    |
| Яблоки                                     |                                    |                                                                           |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Пармезан                                   |                                    |                                                                           | •                                |                                                                                                                    |                                                                    |
| Грюйер                                     | •                                  | •                                                                         |                                  | •                                                                                                                  | • (сырая)                                                          |
| Шоколад                                    | •                                  | •                                                                         | •                                |                                                                                                                    |                                                                    |
| Сухой хлеб/<br>сухари                      |                                    |                                                                           | •                                |                                                                                                                    |                                                                    |
| Лесные орехи/<br>грецкие орехи/<br>миндаль |                                    |                                                                           | •                                |                                                                                                                    |                                                                    |
| Кокосовый орех                             |                                    | •                                                                         | •                                |                                                                                                                    |                                                                    |

## Советы для получения наилучшего результата:

Для получения наилучшего результата, используемые Вами ингредиенты должны быть твёрдыми. Таким образом, Вы не допустите накопления продукта в шнеке. Не используйте прибор для измельчения слишком твёрдых продуктов, как например сахара или мяса.

Разрезайте продукты на куски, чтобы легче было продвинуть их по горловине шнека.

## РЕЦЕПТЫ

| НАСАДКИ                                                            | БЛЮДО                                     | ИНГРЕДИЕНТЫ                                                                                                                                                                                                                                            | СОВЕТЫ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Насадка красная КРУПНАЯ ТЁРКА (Е1)</b>                          | Солнечный гратен (на 6 персон)            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 маленьких кабачков</li> <li>- 2 картофелины</li> <li>- 1 луковица</li> <li>- 1 чашка варёного риса</li> <li>- 1 яйцо</li> <li>- 1 стакан молока</li> <li>- 150 г сыра - сливочное масло</li> </ul>          | <p>Потрите кабачки и картофель на насадке с грубой тёркой (Е1). Порежьте луковицу на тонкие ломтики с помощью насадки (Е4). Обжарьте все овощи на сливочном масле. В посудине для graten чередуйте слои: слой овощей, слой варёного риса, слой овощей. Добавьте молоко, взбитое с яйцом, соль, перец.</p> <p>Посыпьте тёртым грюйером и кусочками сливочного масла. Запекайте в духовке при температуре 180°C.</p>                                                                                                                  |
| <b>Насадка металлическая с оранжевым ободком МЕЛКАЯ ТЁРКА (Е2)</b> | Колеслау (на 4 персоны)                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¼ белокочанной капусты</li> <li>- 2 морковки</li> <li>- 3 столовых ложки майонеза</li> <li>- 3 столовых ложки сливок</li> <li>- 2 столовых ложки уксуса</li> <li>- 2 столовых ложки сахарной пудры</li> </ul> | <p>Нарежьте капусту ломтиками с помощью насадки (Е4) и натрите морковь на мелкой тёрке (Е2). Смешайте овощи в салатнице. Приготовьте соус, смешав майонез, сливки, подсолнечное масло, уксус и сахар.</p> <p>Соедините овощи с соусом и поставьте на один час в холодильник.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Насадка жёлтая ТЁРКА-ПЮРЕ (Е3)</b>                              | Гратен из яблок с миндалём (на 4 персоны) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 яблок</li> <li>- 60 г сахара-сырца</li> <li>- 50 г сливочного масла</li> <li>- 50 г цельного миндаля</li> <li>- 20 мл сливок</li> <li>- 1 кофейная ложечка корицы</li> </ul>                                | <p>Яблоки очистите от кожуры, освободите от семечек и порежьте на четвертинки. Порежьте яблоки на пластинки с помощью насадки для нарезки тонкими ломтиками (Е4) и обжарьте в 30 г сливочного масла. Смажьте слегка форму для graten сливочным маслом и выложите в неё карамелизованные яблоки. Измельчите миндаль в порошок с помощью насадки (Е3). Смешайте в салатнице миндальный порошок, сливки и корицу. Вылейте полученную смесь на яблоки и присыпьте сахаром-сырцом.</p> <p>Выпекайте в духовке при температуре 160°C.</p> |

| НАСАДКИ                                                                                                  | БЛЮДО                                     | ИНГРЕДИЕНТЫ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | СОВЕТЫ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Насадка металлическая с ободком светло-зелёного цвета ДЛЯ НАРЕЗАНИЯ ТОНКИМИ ЛОМТИКАМИ (E4)</b></p> | <p>Греческий салат<br/>(на 4 персоны)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 огурец</li> <li>- 2 больших помидора</li> <li>- 1 красный перец</li> <li>- 1 зелёный перец</li> <li>- 1 средняя белая луковица</li> <li>- 200 г сыра Фета</li> <li>- 50 г чёрных оливок (по желанию)</li> <li>- 4 столовых ложки подсолнечного масла</li> <li>- 1 лимон</li> <li>- 30 г свежей зелени (на выбор : базилик, петрушка, мята, кориандр)</li> </ul> | <p>Порежьте огурец тонкими ломтиками с помощью насадки (E4). Разрежьте перец на две половины, удалите семечки и хвостики. Порежьте перец и лук. Порежьте на мелкие кусочки помидоры и сыр Фета. В салатнице смешайте все ингредиенты и добавьте оливки. Приготовьте заправку, смешав подсолнечное масло с соком лимона. Аккуратно перемешайте салат и добавьте свежую зелень.</p> |
| <p><b>Насадка/Кольцо (тёмно-зелёная) НАРЕЗКА кубиками (E5a/E5b)</b></p>                                  | <p>Салат из овощей</p>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 400 г красной свеклы</li> <li>- 300 г моркови</li> <li>- 400 г Картофеля</li> <li>- 200 г огурцов</li> <li>- 150 г лука</li> <li>- 100 г Зелёный горошек- соль</li> <li>- 2 столовых ложки подсолнечного масла</li> </ul>                                                                                                                                         | <p>Порежьте картофель, свеклу, морковь, лук и огурцы на дольки с помощью насадки и кольца для нарезания кубиками (E5a/E5b). Отварите кусочки картофеля, свеклу и морковь на пару. Перемешайте овощи и добавьте зелёный горошек, лук и огурцы. Заправьте солью и подсолнечным маслом. Оставьте на час в холодильнике.</p>                                                          |

## 4. ЧИСТКА ПРИБОРА.

- **Всегда отключайте прибор от сети прежде чем приступать к чистке блока мотора (A).**
- Никогда не опускайте блок мотора в воду. Протирайте блок мотора влажной тряпкой. Тщательно высушите его.
- Шнек (D), толкатель (C), насадки (E1, E2, E3, E4, E5a), кольцо для нарезания кубиками (E5b) и приспособление для хранения (F) можно мыть в посудомоечной машине, располагая в верхней корзине и используя программу «ECO» или «PEU SALE».
- В случае возникновения трудностей с мытьём приспособления для нарезания кубиками,

рекомендуется использовать щётчку.

- **Осторожно обращайтесь с насадками, поскольку лезвия очень остро наточены.**
- При окрашивании пластиковых частей продуктами, например, морковью, протрите их тряпочкой, смоченной в пищевом масле, а затем продолжите стандартную процедуру очистки.

## 5. ХРАНЕНИЕ

- Все насадки (**E1, E2, E3, E4, E5a**), кольцо для нарезания кубиками (**E5b**) можно хранить в приборе.  
Сложите 5 насадок в стопку (**fig.12**) и расположите их в отверстии в передней части шнека (**D**). Приспособление для хранения (**F**) крепится на отверстию в передней части шнека (**D**) (**fig.14**). Кольцо для нарезания кубиками (**E5b**) крепится на приспособление для хранения (**F**) (**fig. 15**).
- Хранение провода питания : протолкните провод в специально предназначенную для этого полость (CORD STORAGE) (**fig. 16**).

# INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

|  |  |  |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الجزائر<br>ALGERIA                                                                | (0)41 28 18 53                                                                    | سنة واحدة<br>1 year                                                               | www.tefal-me.com                                                                                             |
| ARGENTINA                                                                         | 0800-122-2732                                                                     | 2 años<br>2 years                                                                 | GROUPE SEB ARGENTINA S.A.<br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK<br>Capital Federal Buenos Aires                |
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br>ARMENIA                                                               | (010) 55-76-07                                                                    | 2 տարի<br>2 years                                                                 | ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ",<br>125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան<br>խճուղի, 16A, շին.3                                     |
| AUSTRALIA                                                                         | 02 97487944                                                                       | 1 year                                                                            | GROUPE SEB AUSTRALIA<br>PO Box 7535,<br>Silverwater NSW 2128                                                 |
| ÖSTERREICH<br>AUSTRIA                                                             | 01 890 3476                                                                       | 2 Jahre<br>2 years                                                                | SEB ÖSTERREICH GmbH<br>Campus 21 - Businesspark Wien<br>Süd, Liebermannstr. A02 702<br>2345 Brunn am Gebirge |
| ني رجبلا<br>BAHRAIN                                                               | 17716666                                                                          | سنة واحدة<br>1 year                                                               | www.tefal-me.com                                                                                             |
| BANGLADESH                                                                        | 8921937                                                                           | 1 year                                                                            | www.tefal.com                                                                                                |
| БЕЛАРУСЬ<br>BELARUS                                                               | 017 2239290                                                                       | 2 года<br>2 years                                                                 | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское<br>шоссе, д. 16А, стр. 3                           |
| BELGIQUE BELGIE<br>BELGIUM                                                        | 070 23 31 59                                                                      | 2 ans<br>2 jaar<br>2 years                                                        | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                    |
| BOSNA I<br>HERCEGOVINA                                                            | Info-linija za<br>potrošače<br>033 551 220                                        | 2 godine<br>2 years                                                               | SEB Developpement<br>Predstavništvo u BiH<br>Vrazova 8/II 71000 Sarajevo                                     |
| BRASIL<br>BRAZIL                                                                  | 11 2915-4400                                                                      | 1 ano<br>1 year                                                                   | SEB COMERCIAL DE PRODUTOS<br>DOMÉSTICOS LTDA<br>Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São<br>Paulo/SP            |
| БЪЛГАРИЯ<br>BULGARIA                                                              | 0700 10 330                                                                       | 2 години<br>2 years                                                               | ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД<br>бул. България 81 В, ет. 5<br>1404 София                                            |
| CANADA                                                                            | 1-800-418-3325                                                                    | 1 an<br>1 year                                                                    | GROUPE SEB CANADA<br>345 Passmore Avenue<br>Toronto, ON, M1V 3N8                                             |
| CHILE                                                                             | 12300 209207                                                                      | 2 años<br>2 years                                                                 | GROUPE SEB CHILE Comercial<br>Ltda Av. Providencia, 2331,<br>Piso 5, Oficina 501 Santiago                    |

|                                                                                        |                           |                     |                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>COLOMBIA</b>                                                                        | <b>18000919288</b>        | 2 años<br>2 years   | GRUPE SEB COLOMBIA<br>Apartado Aereo 172, Kilometro 1<br>Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca                                                               |
| <b>HRVATSKA<br/>CROATIA</b>                                                            | <b>01 30 15 294</b>       | 2 godine<br>2 years | SEB mku & p d.o.o.<br>Vodnjanska 26, 10000 Zagreb                                                                                                         |
| <b>ČESKÁ REPUBLIK<br/>CZECH REPUBLIC</b>                                               | <b>731 010 111</b>        | 2 roky<br>2 years   | Groupe SEB ČR s.r.o.<br>Futura Business Park (budova A)<br>Sokolovská 651/136a<br>186 00 Praha 8                                                          |
| <b>DANMARK<br/>DENMARK</b>                                                             | <b>44 663 155</b>         | 2 år<br>2 years     | GRUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27, 2750 Ballerup                                                                                                         |
| <b>EESTI<br/>ESTONIA</b>                                                               | <b>668 1286</b>           | 2 aastat<br>2 years | GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa                                                                                      |
| <b>مصر<br/>EGYPT</b>                                                                   | <b>الخط الساخن: 16622</b> | سنة واحدة<br>1 year | جروب سب إيجيبت<br>طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر                                                                                                   |
| <b>SUOMI<br/>FINLAND</b>                                                               | <b>09 622 94 20</b>       | 2 vuotta<br>2 years | Groupe SEB Finland<br>Kutojantie 7, 02630 Espoo                                                                                                           |
| <b>FRANCE<br/>Continentale +<br/>Guadeloupe, Martinique,<br/>Réunion, Saint-Martin</b> | <b>09 74 50 47 74</b>     | 1 an<br>1 year      | GRUPE SEB France<br>Service Consommateur Tefal<br>112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002<br>69134 ECULLY Cedex                                                  |
| <b>DEUTSCHLAND<br/>GERMANY</b>                                                         | <b>0212 387 400</b>       | 2 Jahre<br>2 years  | GRUPE SEB DEUTSCHLAND<br>GmbH / KRUPS GmbH<br>Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach                                                                             |
| <b>ΕΛΛΑΔΑ<br/>GREECE</b>                                                               | <b>2106371251</b>         | 2 χρόνια<br>2 years | SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.<br>Οδός Καβαλιεράτου 7<br>Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά                                                                                  |
| <b>香港<br/>HONG KONG</b>                                                                | <b>8130 8998</b>          | 1 year              | SEB ASIA Ltd.<br>Room 903, 9/F, South Block, Skyway<br>House<br>3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui,<br>Kowloon, Hong-Kong                                     |
| <b>MAGYARORSZÁG<br/>HUNGARY</b>                                                        | <b>06 1 801 8434</b>      | 2 év<br>2 years     | GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft.<br>Táviró köz 4 2040 Budaörs                                                                                                |
| <b>INDONESIA</b>                                                                       | <b>+62 21 5793 6881</b>   | 1 year              | GRUPE SEB INDONESIA<br>(Representative office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th<br>Floor<br>JL Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>Jakarta 12910, Indonesia |
| <b>ITALIA<br/>ITALY</b>                                                                | <b>199207354</b>          | 2 anni<br>2 years   | GRUPE SEB ITALIA S.p.A.<br>Via Montefeltro, 4<br>20156 Milano                                                                                             |
| <b>日本<br/>JAPAN</b>                                                                    | <b>0570 077 772</b>       | 1 year              | 株式会社グループセブジャパン<br>〒144-0042<br>東京都大田区羽田旭町 11-1<br>羽田クロノゲート事務棟 5F                                                                                          |
| <b>نڊرأل<br/>JORDAN</b>                                                                | <b>5665505</b>            | سنة واحدة<br>1 year | www.tefal-me.com                                                                                                                                          |

|                                            |                         |                     |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ҚАЗАҚСТАН</b><br><b>KAZAKHSTAN</b>      | <b>727 378 39 39</b>    | 2 жыл<br>2 years    | ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток»<br>125171, Мәскеу, Ленинградское<br>шоссеі,16А, 3 үйі                                                                                                |
| <b>한국어</b><br><b>KOREA</b>                 | <b>1588-1588</b>        | 1 year              | (유)그룹 세브 코리아<br>서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩<br>2 층 110-790                                                                                                                           |
| تي وكتا<br><b>KUWAIT</b>                   | <b>24831000</b>         | سنة واحدة<br>1 year | www.tefal-me.com                                                                                                                                                              |
| <b>LATVJA</b><br><b>LATVIA</b>             | <b>6 616 3403</b>       | 2 gadi<br>2 years   | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b, 02-703<br>Warszawa                                                                                                        |
| لبنان<br><b>LEBANON</b>                    | <b>4414727</b>          | سنة واحدة<br>1 year | www.tefal-me.com                                                                                                                                                              |
| <b>LIETUVA</b><br><b>LITHUANIA</b>         | <b>5 214 0057</b>       | 2 metai<br>2 years  | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b, 02-703<br>Warszawa                                                                                                        |
| <b>LUXEMBOURG</b>                          | <b>0032 70 23 31 59</b> | 2 ans<br>2 years    | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                                                                                     |
| <b>МАКЕДОНИЈА</b><br><b>MACEDONIA</b>      | <b>(02) 20 50 319</b>   | 2 години<br>2 years | Groupe SEB Bulgaria EOOD<br>Office 1, floor 1, 52G Borovo St.,<br>1680 Sofia - Bulgaria<br>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ<br>Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1,<br>1680 София, България |
| <b>MALAYSIA</b>                            | <b>603-7710 8000</b>    | 2 years             | GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD<br>Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2,<br>No. 2, Jalan SS21/37, Damansara<br>Uptown, 47400, Petaling Jaya,<br>Selangor D.E Malaysia             |
| <b>MEXICO</b>                              | <b>(01800) 112 8325</b> | 1 año<br>1 year     | Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V.<br>Goldsmith 38 Desp. 401, Col.<br>Polanco<br>Delegación Miguel Hildalgo<br>11 560 México D.F.                                             |
| <b>MOLDOVA</b>                             | <b>(22) 929249</b>      | 2 ani<br>2 years    | ТОВ «Грул СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна                                                                                         |
| <b>NEDERLAND</b><br><b>The Netherlands</b> | <b>0318 58 24 24</b>    | 2 jaar<br>2 years   | GROUPE SEB NEDERLAND B.V.<br>De Schutterij 27<br>3905 PK Veenendaal                                                                                                           |
| <b>NEW ZEALAND</b>                         | <b>0800 700 711</b>     | 1 year              | GROUPE SEB NEW ZEALAND<br>Unit E, Building 3, 195 Main<br>Highway, Ellerslie, Auckland                                                                                        |
| <b>NORGE</b><br><b>NORWAY</b>              | <b>815 09 567</b>       | 2 år<br>2 years     | GROUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 Ballerup                                                                                                                          |

|                                                  |                                                                   |                             |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ننطلس عمان<br/>OMAN</p>                       | <p><b>24703471</b></p>                                            | <p>سنة واحدة<br/>1 year</p> | <p>www.tefal-me.com</p>                                                                                                 |
| <p><b>PERU</b></p>                               | <p><b>441 4455</b></p>                                            | <p>1 año<br/>1 year</p>     | <p>Groupe SEB Perú<br/>Av. Camino Real N° 111 of. 805 B<br/>San Isidro - Lima</p>                                       |
| <p><b>POLSKA<br/>POLAND</b></p>                  | <p><b>801 300 420</b><br/>koszt jak za<br/>połączenie lokalne</p> | <p>2 lata<br/>2 years</p>   | <p>GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br/>ul. Bukowińska 22b, 02-703<br/>Warszawa</p>                                         |
| <p><b>PORTUGAL</b></p>                           | <p><b>808 284 735</b></p>                                         | <p>2 anos<br/>2 years</p>   | <p>GROUPE SEB IBÉRICA SA<br/>Urb. da Matinha<br/>Rua Projectada à Rua 3<br/>Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa</p>       |
| <p>رطق<br/>QATAR</p>                             | <p><b>4448-5555</b></p>                                           | <p>سنة واحدة<br/>1 year</p> | <p>www.tefal-me.com</p>                                                                                                 |
| <p><b>REPUBLIC OF<br/>IRELAND</b></p>            | <p><b>01 677 4003</b></p>                                         | <p>1 year</p>               | <p>GROUPE SEB IRELAND<br/>Unit B3 Aerodrome Business Park,<br/>College Road, Rathcoole, Co. Dublin</p>                  |
| <p><b>ROMÂNIA<br/>ROMANIA</b></p>                | <p><b>0 21 316 87 84</b></p>                                      | <p>2 ani<br/>2 years</p>    | <p>GROUPE SEB ROMÂNIA<br/>Str. Daniel Constantin nr. 8<br/>010632 București</p>                                         |
| <p><b>РОССИЯ<br/>RUSSIA</b></p>                  | <p><b>495 213 32 30</b></p>                                       | <p>2 года<br/>2 years</p>   | <p>ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br/>125171, Москва, Ленинградское<br/>шоссе, д. 16А, стр. 3</p>                             |
| <p>لكلملما أى برعل أى دوعسل<br/>SAUDI ARABIA</p> | <p><b>920023701</b></p>                                           | <p>سنة واحدة<br/>1 year</p> | <p>www.tefal-me.com</p>                                                                                                 |
| <p><b>SRBIJA<br/>SERBIA</b></p>                  | <p><b>060 0 732 000</b></p>                                       | <p>2 godine<br/>2 years</p> | <p>SEB Developpement<br/>Đorđa Stanojevića 11b<br/>11070 Novi Beograd</p>                                               |
| <p><b>SINGAPORE</b></p>                          | <p><b>6550 8900</b></p>                                           | <p>1 year</p>               | <p>GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd.<br/>59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&amp;Y<br/>Building, Singapore 577218</p>            |
| <p><b>SLOVENSKO<br/>SLOVAKIA</b></p>             | <p><b>233 595 224</b></p>                                         | <p>2 roky<br/>2 years</p>   | <p>GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.<br/>Cesta na Senec 2/A<br/>821 04 Bratislava</p>                                  |
| <p><b>SLOVENIJA<br/>SLOVENIA</b></p>             | <p><b>02 234 94 90</b></p>                                        | <p>2 leti<br/>2 years</p>   | <p>SEB d.o.o.<br/>Gregorčičeva ulica 6<br/>2000 MARIBOR</p>                                                             |
| <p><b>SOUTH AFRICA</b></p>                       | <p><b>0100202222</b></p>                                          | <p>1 year</p>               | <p>GS South Africa<br/>Building 17, PO BOX 107<br/>The Woodlands Office Park,<br/>20 Woodlands Drive, Woodmead 2080</p> |
| <p><b>ESPAÑA<br/>SPAIN</b></p>                   | <p><b>902 31 24 00</b></p>                                        | <p>2 años<br/>2 years</p>   | <p>GROUPE SEB IBÉRICA S.A.<br/>C/ Almogàvers, 119-123, Complejo<br/>Ecourban, 08018 Barcelona</p>                       |
| <p><b>SRI LANKA</b></p>                          | <p><b>115400400</b></p>                                           | <p>1 year</p>               | <p>www.tefal-me.com</p>                                                                                                 |
| <p><b>SVERIGE<br/>SWEDEN</b></p>                 | <p><b>08 594 213 30</b></p>                                       | <p>2 år<br/>2 years</p>     | <p>TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF<br/>GROUPE SEB NORDIC<br/>Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands<br/>Väsby</p>                 |

|                                             |                      |                             |                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SUISSE SCHWEIZ</b><br><b>SWITZERLAND</b> | <b>044 837 18 40</b> | 2 ans<br>2 Jahre<br>2 years | GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH<br>Thurgauerstrasse 105<br>8152 Glattbrugg                                                                       |
| ประเทศไทย<br><b>THAILAND</b>                | <b>02 769 7477</b>   | 2 years                     | GRUPE SEB THAILAND<br>2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n°<br>14-02,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang, Bangkok,<br>10320 |
| <b>TÜRKIYE</b><br><b>TURKEY</b>             | <b>216 444 40 50</b> | 2 YIL<br>2 years            | GRUPE SEB ISTANBUL AS<br>Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad.<br>Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak                                               |
| تارامال ذى برع ال قد حتمل<br><b>UAE</b>     | <b>8002272</b>       | سنة واحدة<br>1 year         | <a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>                                                                                  |
| <b>U.S.A.</b>                               | <b>800-395-8325</b>  | 1 year                      | GRUPE SEB USA<br>2121 Eden Road, Millville, NJ 08332                                                                                    |
| Україна<br><b>UKRAINE</b>                   | <b>044 300 13 04</b> | 2 роки<br>2 years           | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна                                                   |
| <b>UNITED KINGDOM</b>                       | <b>0845 602 1454</b> | 1 year                      | GRUPE SEB UK LTD<br>Riverside House, Riverside Walk<br>Windsor, Berkshire, SL4 1NA                                                      |
| <b>VENEZUELA</b>                            | <b>0800-7268724</b>  | 2 años<br>2 years           | GRUPE SEB VENEZUELA<br>Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre<br>ING Bank, Piso 15, Ofc 155<br>Urb. La Castellana, Caracas           |
| <b>VIETNAM</b>                              | <b>08 38645830</b>   | 2 năm<br>2 years            | Vietnam Fan Joint Stock Company<br>25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan<br>Binh Dist, HCM city                                            |
| نمى ل<br><b>YEMEN</b>                       | <b>1264096</b>       | سنة واحدة<br>1 year         | <a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>                                                                                  |

# INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Szorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine/ Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Чыдаһарһи орд / วันทีซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاريخ الشراء/ تاريخ خري

**Product reference:** . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Уνηл / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号/제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address:** . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuivės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωρυμία και διεύθυνση καταστήματος / Чыдаһарһи ыңууһунуң / ห้างและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소/ عنوانه و نام درس خرده فروش

**Distributor stamp** . . . . . / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Чыдаһарһи кыһыр / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인/ مهر خرده / ختم بائع التجزئة

